

WAT ASS LASS | 04.05. - 13.05.



Le batteur Pit Dahm et ses amis seront au Cape ce vendredi 4 mai.

## FR, 4.5.

### KONFERENZ

**Information Security Education Day: Internet of Things - Security Challenges and Opportunities**,  
Université du Luxembourg,  
campus Belval, maison du savoir,  
Esch, 9h. Tel. 46 66 44-40 20.  
ised.uni.lu

**Le diabète**, avec Sylvie Paquet,  
Konviktsgaard, *Luxembourg*, 15h.  
Tél. 25 06 50 1. [www.konviktsgaard.lu](http://www.konviktsgaard.lu)  
Langue : L. Dans le cadre des  
semaines de sensibilisation aux  
besoins spécifiques.

### MUSEK

**Echt-Percussion Danzt**,  
mat der Percussiounsklass vun der  
lechternacher Museksschoul, Trifolion,  
Echternach, 19h. Tel. 26 72 39-1.  
[www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Hedwig and the Angry Inch**, Musical  
von John Cameron Mitchell und  
Stephen Trask, inszeniert von  
Manuel Schmitt, Kasino Kornmarkt,  
Trier (D), 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Rock4**, vocal music, Artikuss,  
Soleuvre, 20h. Tel. 59 06 40.  
[www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**The Mysterious Lady**, Vorführung des  
Stummfilms von Fred Niblo (USA 1928.  
96') mit musikalischer Begleitung  
des Orchestre philharmonique du  
Luxembourg, unter der Leitung  
von Carl Davis, Philharmonie,  
*Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32.  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**United Instruments of Lucilin**,  
avec Fabian Perdichizzi (violon),  
Henning Sieverts (contrebasse),  
Olivier Sliepen (saxophone) et  
Pascal Meyer (piano), œuvres entre  
autres de Tremblay, Oda et Garnero,  
avant le concert : artist talk entre  
Pierre-Alexandre Tremblay, Yu Oda  
et Lydia Rilling à 19h45 (GB),  
Philharmonie, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Pit Dahm & Friends**, jazz,  
Centre des arts pluriels Ettelbruck,  
*Ettelbruck*, 20h30. Tel. 26 81 26 81.  
[www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**The Doors In Concert**, tribute to  
The Doors, Spirit of 66, *Verviers (B)*,  
20h30. Tel. 0032 87 35 24 24.  
[www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Vargas Blues Band**, Ducaal,  
*Freudenburg (D)*, 21h.  
Tel. 0049 6582 2 57. [www.ducaal.com](http://www.ducaal.com)

**Roméo Elvis**, électro, support :  
Slim Lessio, Rockhal, *Esch*, 21h.  
Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
COMPLET !

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 11**  
Robocobra Quartet **p. 4**  
Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 12 - S. 17**  
Games and Politics **S. 14**

### KINO

Programm **S. 18 - S. 27**  
Foxtrot **p. 20**

WAT ASS LASS | 04.05. - 13.05.

**ARTICLE Robocobra Quartet**, jazz, Rotondes, *Luxembourg*, 21h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Mak Wolven, Gordon Tischell & Paca**, singer-songwriter/americana, Kulturfabrik, *Esch*, 21h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

## THEATER

**Sechs Tänze + In Memoriam + Minus 16**, Choreografien von Jiri Kylián, Sidi Larbi Cherkaoui und Ohad Naharin, mit It Dansa, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

**Mesure pour mesure**, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jousselein, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu woxx.eu/mesure

**La dispute**, de Marivaux, mise scène de Sophie Langevin, avec Robin Barde, Nicole Dogue, Jérôme Michez, Christophe Ratandra, Elsa Rauchs, Jeanne Werner et la voix de Luc Schiltz, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Déi lescht Cola an der Wüst**, vum Bernd Spehling, énnert der Regie vum Guy Geimer, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, *Oberkorn*, 20h. www.tmd.lu

**Tout ce qui nous reste de la révolution, c'est Simon**, pièce du collectif L'avantage du doute, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu ANNULÉ !

**Mitten wir im Leben sind/ Bach6Cellosuiten**, Choreografie von Anne Teresa De Keersmaeker, mit Jean-Guihen Queyras (Violoncello), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu Teil des Red Bridge Projects. AUSVERKAUFT!

**Matthias Ningel**, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Steffen Henssler**, Comedy, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Brown Guys, Grey Skies**, a standup comedy special with Sundeep Bhardwaj and Deepu Dileepan, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

**Une tempête d'1h12**, de et avec Isabelle Bonillo, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

**Savoureuses rencontres - Le dernier speed dating**, avec la cie Ter de l'art, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**Clip**, Choreografie von Urs Dietrich, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 22h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

## KONTERBONT

**Ouverture du musée de transition**, Musée national de la Résistance transitoire, *Esch*, 18h. www.musee-resistance.lu

**Nekropolis**, Live-Hörspiel von Anita Augustin, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

**Marx mit Mundharmonika**, Lesung mit Marc Limpach und Hermann Treusch, musikalische Untermalung von Michel Herblin (Mundharmonika),



Redécouvrez un de vos classiques, « The Kid » de Charlie Chaplin avec musique live le 5 mai à la Philharmonie.

in deutscher Sprache mit Gebärdensprachdolmetscher und Schriftdolmetscher, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu Im Rahmen des Projektes „Babel. Ein Wort, ein Zeichen.“ www.kulturhaus.lu/BABEL Org. Mierscher Kulturhaus in Zusammenarbeit mit Solidarität mit Hörgeschädigten.

**Food Leaks**, kabarettistesch Liesung mam Roland Meyer, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

**Das kunstseidene Mädchen**, Lesung des Texts von Irmgard Keun, mit Fritz Haberlandt und Jens Thomas, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

## SA, 5.5.

## JUNIOR

**Bib fir Kids**, Liesungen (3-5 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h, 14h + 15h30. Tel. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu Aschreiwung erwünscht.

**Nuit de la culture**, visite des coulisses de la Rockhal, ateliers créatifs, expositions ludiques, Rockhal et Belval Plaza, *Esch*, 14h - 18h. www.nuitdelaculture.lu

**Eng Rees duerch de Musée**, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

**L'entraînement fait le champion**, avec Larisa Faber (comédie) et l'Arcis Saxophon Quartett (3-5 ans),

RADIO **ARA**

102.9 MHz / 105.2 MHz  
www.ara.lu

Mëttwoch  
09.05.2018  
18:30 - 20:00

## Lili's Box

Fraepower an der Musek mat Pionéierinnen an Trendsetterinnen aus énnerschiddleche Richtungen: Soul, Jazz, Pop, Disco, Rock, Punk, Elektro, Swing ... sou wéi Soundlandschaften, Klangtexturen a Vokalakrobatik aus Film, Konscht a Literatur.

Mat énnere anerem Aretha Franklin, Amy Winehouse, Nina Simone, Eartha Kitt, Patti Smith, Anna Calvi, Grace Jones, Sister Sledge, Madonna, Sade, Nina Hagen, Peaches, Le Tigre, Beth Ditto, M.I.A., St. Vincent, Ellen Allien ...

Peppeg, soft, rebellesch, lasziv, funky Songs, Grooves a Beats.

## EVENT

WAT ASS LASS | 04.05. - 13.05.



Robocobra Quartet ou le jazz-punk comme vous ne l'avez pas encore vu.

PUNK/JAZZ

## Nouvelles racines

Luc Caregari

**L'encore très jeune Robocobra Quartet tient à mélanger les musiques et les attitudes du jazz et du hardcore, d'une manière qu'on n'a pas encore vue ni entendue.**

Que des musiciens de jazz aiment parfois quitter leur terrain habituel et incorporer des styles inattendus à leur musique est une tendance qu'on a pu observer depuis au moins le tournant du millénaire. Des groupes comme The Bad Plus ou encore les très regrettés E.S.T. ont démontré à plus d'une reprise combien le territoire du jazz peut être vaste.

Si ces groupes peuvent être considérés comme une inspiration pour le Robocobra Quartet, pourtant, « nous nous sommes constitués totalement à l'inverse de ces groupes », explique Chris Ryan, le batteur, chanteur et compositeur du groupe, en session Skype depuis Belfast, la ville d'origine de ce curieux quartet. Le groupe est né au sein du Sonic Arts Research Center de la ville nord-irlandaise, une dépendance de la Queen's University où de jeunes talents et chercheurs en nouvelles musiques peuvent prospérer. « Au début, nous venions tous des scènes punk, hardcore ou metal », explique Ryan. « Ce n'est qu'une fois

sur place que nous nous sommes tournés vers le jazz. Mais dans l'esprit, nous sommes plutôt restés proches des scènes alternatives. Dans nos tournées, nous jouons dans des endroits très différents : cela va de la salle de concert classique au squat. »

Une certaine flexibilité qui déteint aussi sur le personnel du groupe, la formation préférant une certaine liberté de casting, laquelle profite aussi bien à la diversification de sa bande sonore qu'aux musiciens, qui ne sont pas toujours sous la pression de partir de tournée en tournée. « C'est un peu la partie jazz de notre mentalité. Nous improvisons à tous les niveaux, dans la vie comme sur scène. »

En effet, une large place est laissée à l'improvisation dans les compositions de Ryan, qui à chaque morceau qu'il écrit laisse de la marge aux instrumentistes, que ce soit au saxophone ou à la basse - le quartet évitant la guitare électrique. Par-dessus toute la musique du Robocobra Quartet plane la voix de Ryan, qui est tout sauf celle qu'on attendrait dans un genre plus jazzy.

Si on veut oser une comparaison, elle évoque plutôt une rencontre entre lan

MacKaye, de Fugazi, et Gil Scott-Heron qu'un crooner bien soft. C'est aussi pourquoi les critiques peinent à catégoriser les jeunes Nord-Irlandais : leur musique emprunte à un courant ou à l'autre, mais reste pourtant unique. Elle porte une parole jeune sur des rythmes et instruments qui ne collent pas à première vue, mais qui prennent tout leur sens dès que les premières explosions d'énergie brute ont trouvé les chemins vers les tympanes.

Question disques, le Robocobra Quartet n'a pas chômé non plus. Depuis 2013 et son single « Threnody for Vengaboyz/Snake Charmin' », il en a produit trois autres, un EP et deux albums. Le tout dernier, « Plays Hard to Get », sortira vers la fin mai et sera présenté au cours de la tournée européenne du groupe.

Donc, si vous voulez découvrir une formation pas comme les autres, avec des textes engagés et de la musique entraînante, c'est ce vendredi aux Rotondes !

Ce vendredi, 4 mai à 21h30 aux Rotondes.

Philharmonie, Luxembourg, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Les représentations de 14h30 et 16h40 affichent COMPLET !

**The Kid**, Vorführung des Stummfilms von Charles Chaplin (USA 1921. 68'), mit musikalischer Begleitung des Orchestre philharmonique du Luxembourg, unter der Leitung von Carl Davis (5-9 Jahre), Philharmonie, Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) COMPLET !

**Shoes**, théâtre et objets, avec la cie La tête à l'envers (> 3 ans), Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**BiCS Challenge Quiz : la révolution digitale est en marche**, jeu quiz pour les jeunes (12-18 ans), Université du Luxembourg, campus Belval, maison du savoir, Esch, 15h - 17h. Tél. 46 66 44-40 20. [www.uni.lu](http://www.uni.lu)  
[www.bics.lu/quiz](http://www.bics.lu/quiz)

## MUSEK

**GC Battles 5. Total Eclipse**, international urban dance festival, Rotondes, Luxembourg, 13h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**In Liebe vereint**, mit Arvids Keinis (Bariton), Ilze Cepurniece (Ethnomusikerin), Agnese Baltmane (Sopran), Liene Barons (Violine) und Artis Gaga (Saxofon), Sankt-Alfons Kirche, Luxembourg, 15h.

**Irish Folk Night**, with Ghosttown Company and Dream Catcher, Birkelshaff, *Erpeldange-sur-Sûre*, 18h.

**Echt-Percussion Danzt**, mat der Percussiounsklass vun der lechternacher Museksschoul, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**LusoEnsemble**, musique des pays lusophones, Camões - centre culturel portugais, Luxembourg, 19h. Tél. 46 33 71-1. [www.instituto-camoes.pt](http://www.instituto-camoes.pt)  
Dans le cadre du Jour de la langue portugaise et de la culture de la communauté des pays de langue portugaise.

**Klaus der Geiger und Marius Peters**, Violinen- und Gitarrenkonzert, Werke von Piazzolla, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## WAT ASS LASS | 04.05. - 13.05.

**Hyphen Hyphen**, electronic/indie rock, support: Sonnfjord, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Ettelbrécker Musek**, ënnert der Leedung vum Rainer Serwe, Wierker aus Film a Comic, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**The Mysterious Lady**, Vorführung des Stummfilms von Fred Niblo (USA 1928. 96') mit musikalischer Begleitung des Orchestre philharmonique du Luxembourg, unter der Leitung von Carl Davis, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Ensemble vocal du Luxembourg, ensemble vocal Filigrane et orchestre Estro armonico**, sous la direction de Jean-Philippe Billmann, avec Ulrike Hofbauer (soprano), Franziska Gottwald (alto), Hans Jörg Mammel (ténor) et Benoît Arnould (basse), Requiem de Mozart, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Torii + Seed to Tree**, indie folk-pop, Prabbeli, Wiltz, 20h. www.prabbeli.lu

**Beverly Jo Scott**, americana, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be COMPLET !

**Open Stage**, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu  
Org. Ancien Cinéma Café Club and Nathalie Moretoni. CANCELLED!

**Guess What?!!** Ska rock/funk/soul, ferme de la Madelonne, Gouvy (B), 21h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu  
Dans le cadre de la 12e édition de la rencontre 2 CV Citroën.

**Cosmic Jerk**, pop/soul/funk, Café Little Woodstock, Erzen, 21h30. Tél. 26 87 38 21. www.thelittlewoodstock.com

## THEATER

**Patrick's Trick**, von Kristo Šagor, inszeniert von Philipp Moschitz, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Mesure pour mesure**, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jousselein, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu  
woxx.eu/mesure

**Die Leiden des jungen Werther**, nach Johann Wolfgang von Goethe, inszeniert von Maik Priebe,

Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Déi lescht Cola an der Wüst**, vum Bernd Spehling, ënnert der Regie vum Guy Geimer, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, Oberkorn, 20h. www.tmd.lu

**Are Friends Electric?** Choreografie von Yuval Pick, Le Carreau, Forbach (F), 20h. Tél. 0033 3 87 84 64 30. Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

**Revue 2018**, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

**Mitten wir im Leben sind/ Bach6Cellosuiten**, Choreografie von Anne Teresa De Keersmaeker, mit Jean-Guihen Queyras (Violoncello), Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu  
Teil des Red Bridge Projects. AUSVERKAUFT!

**Maxime Gasteuil**, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h30. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

**As Nora on the Pavement**, Choreografie von Lara Martelli, TiV - Theater im Viertel, Saarbrücken (D), 22h. Tél. 0049 681 39 04 602. www.dastiv.de  
Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

## KONTERBONT

**Portes ouvertes**, conservatoire, Luxembourg, 10h - 16h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Bourse aux plantes bio**, troc de plantes et de graines, vente de semis et de plants de fleurs et légumes, marché des producteurs, ateliers et animations, petite restauration, Co-Labor, Bertrange, 10h - 18h. www.colabor.lu

**Vide-dressing**, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 10h - 18h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

**Tous à l'opéra**, portes ouvertes et ateliers, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 10h30. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr  
Inscription obligatoire aux ateliers.

**Journée d'action et sportive « besoins spécifiques »**, pl. d'Armes, Luxembourg, 11h - 18h. Dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques.

**Kunst- und Genießermarkt**, St. Arnualer Markt, Saarbrücken (D), 11h.

**Nocturne de printemps**, visite nocturne des hauts fourneaux, haut fourneau A, Esch, 17h. www.fonds-belval.lu

**Nuit de la culture**, concerts, spectacles, parade, toute la ville, Esch, 18h. www.nuitdelaculture.lu

Autre classique, autre version : « Alice », dans la version du chorégraphe Jacques Timmermans, sera à Neimënster le 6 mai.



## SO, 6.5.

## JUNIOR

**Il était une fois**, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, autour des expositions actuelles (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu  
Langue : L. Inscription obligatoire : workshop@mudam.lu ou par tél. 45 37 85-531.

**Übung mécht den Meeschter**, mat der Larisa Faber (Schauspill) an dem Arcis Saxophon Quartett (3-5 Joer), Philharmonie, Luxembourg, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Shoes**, théâtre et objets, avec la cie La tête à l'envers (> 3 ans), Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h, + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

## ERAUSGEPICKT

## WAT ASS LASS | 04.05. - 13.05.



### « The Luxembourg Story » et « Leit an der Stad » en 3D

Un an après l'inauguration de sa nouvelle exposition permanente, qui a déjà accueilli plus de 44.000 visiteurs, le Lëtzebuerg City Museum met en ligne ses **espaces d'expositions modélisés en trois dimensions**. Désormais, l'exposition permanente « The Luxembourg Story », installée sur les niveaux 0 à 3 du musée ainsi que l'exposition temporaire « Leit an der Stad » (niveau 4) sont à **découvrir en ligne, via le site [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)**. Le visiteur repère facilement, à plusieurs endroits sur le site, les liens vers l'exploration en 3D des différents niveaux et salles d'exposition du musée. À l'aide de la technologie fournie par la société californienne Matterport (caméra spécialisée, service d'hébergement et logiciel de visualisation en ligne), la société luxembourgeoise In-Visible a réalisé les prises de vue qui sont à la base de la modélisation du bâtiment en haute résolution. Avant ou après une visite « réelle » au musée, chacun-e peut découvrir et admirer depuis chez soi, d'une manière interactive et immersive, le bâtiment, les collections et les expositions. À partir d'une vue complète du bâtiment, appelée « dollhouse », le visiteur choisit les niveaux qui l'intéressent. Pour chaque niveau, il existe également une option pour lunettes VR (réalité virtuelle).



### Kachen a Brachen mat Bierefrüchten

Am 25. April hat natur&ëmwelt ihr **neues Kochbuch** im Haus vun der Natur auf Kockelscheuer vorgestellt. Die 67 Rezepte rund ums Thema Beeren wurden von 6 Hobbyköch\*innen von natur&ëmwelt Beetebuerg-Monnerech-Réiserbann zusammengestellt. Die

abwechslungsreichen Rezepte sind in einem **80-seitigen handlichen Buch** in die verschiedenen **Kategorien Suppen, Salate, Vorspeisen, Hauptgerichte, Desserts und Liköre** gegliedert. Jedes Rezept ist dabei Schritt für Schritt erklärt und mit einem einladenden Foto illustriert. Zudem gibt es praktische Tipps von den Hobbyköch\*innen / Autor\*innen: Michèle Biber-Erpelding, Annette Conrad-Kurt, Nadine Conrad, Yolande Grede, Ed Melchior und Nicole Thill-Dorn. Passend zum Frühjahr werden die Leser\*innen dazu angeregt die saisonalen Gerichte mit heimischen Beerenfrüchten auszuprobieren und dabei möglichst auf biologische Produkte zurückzugreifen. Die Verwendung von einheimischem Obst in der Küche ist ein nennenswerter Beitrag zum Naturschutz. Um auf den

Wert einheimischer Obstsorten in punkto Gesundheit und Erhalt eines alten Kulturgutes aufmerksam zu machen, wurde von natur&ëmwelt Beetebuerg-Monnerech-Réiserbann im Laufe der Jahre eine ganze Reihe von Rezeptbüchern unter dem bekannten Titel „Kachen a Brachen mat ...“ veröffentlicht, die aber größtenteils vergriffen sind. Im Herbst 2016 wurde mit dem Kochbuch über Nüsse die erste Neuauflage im neuen Konzept eingeläutet. Der Verkaufspreis beträgt 15 Euro. Das Buch ist **in allen Buchläden zu erwerben sowie im Shop von natur&ëmwelt im Haus vun der Natur auf Kockelscheuer** (montags - freitags; 8h30 - 12h00 + 13h - 17h) oder im Biodiversum in Remerschen (dienstags - sonntags; 13h - 18h).

### Politik-Erklärungen von Jugendlichen für Jugendliche

Das Zentrum für politische Bildung und Graffiti asbl, die Jugendsendungen von Radio Ara, haben gemeinsam ein **Audio-Politiklexikon** erstellt. Dieses soll es den Zuhörer\*innen erlauben, Begriffe, die in Medien und politischem Diskurs gebraucht werden, besser zu verstehen. Junge Menschen bestimmen, welche Begriffe für sie schwierig und unverständlich sind. Die zwei Studenten Maurice Sinner (Medienwissenschaft) und Fabricio de Sousa Costa (Politikwissenschaft) recherchieren deren Bedeutung und liefern Erklärungen auf Luxemburgisch im Radio. Die Rubrik läuft **jeden Donnerstag in der Sendung Graffiti talks, zwischen 15h - 16h im Jugendprogramm von Radio Ara** auf den Frequenzen 102,9 & 105,2 MHz. Das Lexikon wächst also jede Woche. Nach der Übertragung dann als **Podcasts** auf der Internetseite [www.zbp.lu](http://www.zbp.lu) oder [www.graffiti.lu](http://www.graffiti.lu) aufrufbar. Die Podcasts können im Unterricht oder z.B. in Jugendzentren eingesetzt werden. Vorschläge von Lehrer\*innen, Erzieher\*innen und jungen Leuten sind jederzeit willkommen und die Begriffe können an [info@zpb.lu](mailto:info@zpb.lu) gemailt werden, damit das Lexikon wachsen kann.



### Lët'zStep to Fairtrade

L'ONG Fairtrade Lëtzebuerg a lancé la **6e édition de la campagne nationale de sensibilisation « Lët'zStep to Fairtrade »**. Plus qu'une campagne, « Lët'z

Step to Fairtrade » est devenu un mouvement social qui met en avant les hommes et les femmes qui sont les visages de la transition équitable au Luxembourg. Durant la campagne Lët'zStep to Fairtrade, chacun peut organiser un événement de son choix autour des produits fairtrade ou de la thématique du commerce équitable. Les actions sont ensuite enregistrées sur le site [www.letzstefairtrade.lu](http://www.letzstefairtrade.lu). L'objectif est de sensibiliser sa famille, ses amis, ses partenaires, ses voisins ou ses clients au commerce équitable et d'orienter leur choix vers une consommation plus responsable au quotidien. Actuellement, l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg décompte 80 actions enregistrées. **Il n'est pas trop tard pour participer et se renseigner auprès de l'ONG pour mettre en place une action.** L'ONG Fairtrade Lëtzebuerg se réjouit de pouvoir compter sur le soutien des communes et « Fairtrade Gemeng », des lycées « Fairtrade Schools », des écoles et maisons relais, des entreprises, des points de vente de produits fairtrade et boutiques du monde, des restaurants et « Fairtrade Zones », et de tous les acteurs engagés à ses côtés.

## MUSEK

**Philharmonisches Orchester der Stadt Trier**, unter der Leitung von Wouter Padberg, mit Michael Corde (Klarinette), Werke von Haydn, Kozeluch und Mozart, Jesuitenkolleg, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Peter Schöne**, Liedmatinee, mit Antonio Grimaldi (Flügel), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Christina Fuchs & No Tango**, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. [www.brasseriewenzel.lu](http://www.brasseriewenzel.lu)

**Philippe Schwartz Brass Quartet**, centre culturel, Mensdorf, 17h. Dans le cadre de « Musek am Syrdall ».

**Ettelbrécker Musek**, énnert der Leedung vum Rainer Serwe, Wierker aus Film a Comic, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 17h. Tel. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Riaz Khabirpour und Pocket Radio**, Improvisationen, Trifolion, Echternach, 17h. Tel. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**The Kooters**, Vinyl-Release, support: Butterscotch Hawaiian, De Gudde Wellen, Luxembourg, 17h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Groovin' High Group**, Jazz, Hotel Leidinger, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 93 27-0. [www.leidinger-saarbruecken.de](http://www.leidinger-saarbruecken.de)

**Fleurs du mâle**, chansons festives et engagées, Le Gueulard, Nilvange (F), 18h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Die Grenzgänger**, Lieder des jungen Karl Marx, Tufa, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Morcheeba**, trip hop, support: Sam Steen, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) SOLD OUT!

## THEATER

**Patrick's Trick**, von Kristo Šagor, inszeniert von Philipp Moschitz, Theater Trier, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Don Carlos**, von Friedrich Schiller, inszeniert von Alexander May, Theater Trier, Trier (D), 16h.

## WAT ASS LASS | 04.05. - 13.05.

Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

**Alice**, chorégraphie de Jack Timmermans, Neimënster, Luxembourg, 16h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**La dispute**, de Marivaux, mise scène de Sophie Langevin, avec Robin Barde, Nicole Dogue, Jérôme Michez, Christophe Ratandra, Elsa Rauchs, Jeanne Werner et la voix de Luc Schiltz, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 17h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Revue 2018**, Cube 521, Marnach, 17h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

**Dakhla**, Choreografie von Abou Lagraa, mit der Cie La baraka, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

**Mesure pour mesure**, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jousselein, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu woxx.eu/mesure

**Achterland**, Choreografie von Anne Teresa De Keersmaeker, mit der Kompanie Rosas, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

## KONTERBONT

**Strossen wibbelt**, Sportsfest, Sportshal, Strassen, 9h.

**Journée de famille des droits de l'enfant**, Parc merveilleux, Bettembourg, 9h30 - 18h. Org. Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et Ecpat Luxembourg.

**Marché aux fleurs**, tout le village, Rodemack (F), 10h - 18h.

**Blumentreff**, Blummeverkauf, Kionschthandwierk a Kënschtl\*innen, Ateliers a Spiller fir Kanner, Animatioun, am ganzen Duerf, Burmerange, 10h - 18h.

**Kniddelstréppeltour**, mat Visite vun der Rackesmillen a Kniddeleniessen,



Décidément, c'est la semaine des grands classiques : « La dispute » de Marivaux est au TNL les 4, 6, 7 et 13 mai.

Départ Gare, Wilwerwiltz, 10h15. Aschreiwung erwünscht: info@touristcenter.lu oder Tel. 92 93 12. www.robnesscheier.lu

**Tous à l'opéra**, portes ouvertes et ateliers, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 10h30. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr Inscription obligatoire aux ateliers.

**Marche gourmande**, Randonnée iwwer 11 km duerch d'Gemeng Lëntgen, Treffpunkt Veräinshaus, Lintgen, 10h30. Tél. 691 50 08 83 (no 18h). www.fanfarelintgen.lu

**Konscht am Gronn**, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Münster, Luxembourg, 11h - 18h.

**Vide-grenier**, av. de la Gare, Luxembourg, 11h.

**Kunst- und Genießmarkt**, St. Arnualer Markt, Saarbrücken (D), 11h.

**Offener Sonntag**, Musée de l'ardoise, Haut-Martelange, 11h - 18h. Tél. 23 64 01 41. www.ardoise.lu

**Des portraits d'Edward Steichen à la photographie numérique : l'évolution des techniques d'exposition**, photoshooting pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des fortifications de l'époque française du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, Luxembourg, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

**Visite guidée**, villa romaine, Echternach, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

**Journée sino-luxembourgeoise : Mai 68 - la Chine - le Luxembourg**, Centre de documentation sur les

migrations humaines, Dudelange, 16h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu

## MO, 7.5.

## KONFERENZ

**Mathematische Experimente**, mit Albrecht Beutelspacher, lycée Josy Barthel, Mamer, 19h. Einschreibung erforderlich bis zum 4.5.: secretariat@ljbm.lu oder Tel. 26 31 40-210.

## MUSEK

**Hamilton Loomis Band**, funky blues rock, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**Solistes européens, Luxembourg**, sous la direction de Christoph König, avec Carlo Torlontano (cor des Alpes), œuvres de Weber, D'Aquila, Samale et Brahms, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

## THEATER

**La dispute**, de Marivaux, mise en scène de Sophie Langevin, avec Robin Barde, Nicole Dogue, Jérôme Michez, Christophe Ratandra, Elsa Rauchs, Jeanne Werner et la voix de Luc Schiltz, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Winterstarre**, von Astrid Kohlmeier, inszeniert von Jean-Paul Maes, mit Elena Spautz, Neven Nöthig und Esther Correia, Schloss, Bettembourg, 20h. Tél. 51 80 80-1. www.kaleidoskop.lu

## KONTERBONT

**Dinner in the Dark**, restaurant Porta Nova, Luxembourg, 19h. Dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques. Inscription obligatoire : makaysar@vdl.lu ou tél. 47 96 42 15.

## DI, 8.5.

## JUNIOR

**Tischlein deck dich**, mit dem Theater Mumpitz (> 6 Jahre), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 14h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

WAT ASS LASS | 04.05. - 13.05.

**Shoes**, théâtre et objets, avec la cie La tête à l'envers (> 3 ans), Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

### KONFERENZ

**US Congress and the Trump Administration: Permanent Damage or Short-Term Setback?**  
With Susan Rose-Ackerman, Université du Luxembourg, bâtiment Weicker, Luxembourg, 12h30.

**„O daß du dir gehörtest!“ - Sittlichkeit und Kriminalität**, Gespräch zwischen Rainer Maria Kiesow und Georg Mein, Université du Luxembourg, maison des sciences humaines, Esch, 18h. www.uni.lu

**La villa de Schieren. Hercule, amours et compagnie**, avec Véronique Biver, Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 18h30. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu  
Dans le cadre de l'exposition « UNexpected treasures ».

**Retrouver sa passion de vivre**, avec André Harvey, halle Victor Hugo, Luxembourg, 19h30. www.andreharvey.info  
Org. Cultiver l'être.

### MUSEK

**Concert ActArt**, avec les enseignant-e-s du conservatoire de la Ville de Luxembourg, œuvres entre autres de

Martinu et Dvorák, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Encore Bis Zugabe**, karikativer Liederabend mit Borisowitsch & Jhang, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

**Nena**, Pop, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

**The Ocean**, metal post-hardcore, support: Rosetta, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

**Arena**, prog, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**Itinerantes Jam Session**, Liquid Bar, Luxembourg, 21h. Tél. 22 44 55.

### THEATER

**Ewig Jung**, Songdrama von Eric Gedeon und Peter Jordan, inszeniert von Tobias Materna, Kasino Kornmarkt, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

**Unruhe**, Choreografie und Inszenierung von Hannes Langolf, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Success Story**, Dokumentärtheater iwwer Kannerheemer vu

Francis Schmit a Mani Muller, inszeniert von der Carole Lorang, mat Franz Leander Klee, Renelde Pierlot a Germain Wagner (> 12 Joer), Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

**Art. 13**, Choreografie von Giovanni Zazzera, inszeniert von Sandy Flinto, Kulturzentrum „Beim Nèssert“, Bergem, 20h. Tél. 55 05 74 68.

**Sacre**, Choreografie von Emanuel Gat, Theater am Ring, Saarlouis (D), 20h. Tél. 0049 6831 69 890-16. www.theater-am-ring.saarlouis.de  
Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

**Chin Meyer**, Comedy, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Winterstarre**, von Astrid Kohlmeier, inszeniert von Jean-Paul Maes, mit Elena Spautz, Neven Nöthig und Esther Correia, Schloss, Bettembourg, 20h. Tél. 51 80 80-1. www.kaleidoskop.lu

**Le jeu de l'amour et du hasard**, de Marivaux, mise en scène de Laurent Delvert, avec Eugénie Anselin, Stéphane Daublain, Jean-Marie Frin, Brice Montagne, Sophie Mousel et Pierre Ostoya Magnin, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu COMPLET !

### KONTERBONT

**Inklusioun - Jo x Nee**, Virféierung vum Dokumentär vum Zefi asbl an CNA (L 2018. 60'), mat uschléissender Konferenz iwvert Inklusioun vun autistesche Kanner an der Schoul, Volksbildungsverein, Bonnevoie, 18h. Am Kader vun den Sensibilisatiounswochen.

**Code & Art Stammdësch**, codage créatif, plus particulièrement dans les langages Processing ou p5.js, Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Food Leaks**, kabarettistesches Liesung mam Roland Meyer, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

**Josefine Wittenbecher**, Leseabend mit der moselländischen Erzählerin, Centre Mosellan Ehnen, Ehnen, 19h30. Tél. 76 00 26. www.museevin.lu  
Im Rahmen des Konferenzzyklus „Wou d'Rief laanscht d'Musel ...“.

**Impossible Readings: Quiz**, mit Luc Caregari und Sandy Artuso, Brasserie Wenzel, Luxembourg,

20h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

## MI, 9.5.

### KONFERENZ

**A New Year, a New You? Heterogeneity and Self-Control in Food Purchases**, with Frédéric Vermeulen, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, bâtiment des sciences, Luxembourg, 13h. Tél. 46 66 44-60 00. www.uni.lu

**Forum Z : Mai 68 - entre mythe et fait social total**, Neimënster, Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52-1. www.neimnster.lu  
Org. C2DH.

**L'enfant et ses maladies**, soirée pour parents, avec le Dr Patrick Theisen, maison relais Lallange, Esch, 18h. www.kannerschlass.lu/eltereschoul  
Org. École des parents Janusz Korczak.

**Commonismus**, mit Annette Fehrholz, Tufa, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de  
Im Rahmen der Ausstellung „Geldrausch“.

**Parle-moi - le développement du langage**, soirée pour parents, avec Manuelle Waldbillig-Schanck, foyer de jour Wibbelde wapp, Strassen, 19h30. www.kannerschlass.lu/eltereschoul  
Org. École des parents Janusz Korczak.

### MUSEK

**Wiltz Session**, with Răpzdî, Ralitt + Isaac, La Yegros, Yeah but No and Desk, Prabbeli, Wiltz, 18h. www.prabbeli.lu

**Hamilton Loomis Band**, blues/funk, brasserie Wenzel, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

**Irina + Crossroads feat. Irina Holzinger**, folk, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

**Hair**, Musical von Gerome Ragni, James Rado und Galt McDermot, inszeniert von Kendra Payne, mit der Broadway Musical Company New York, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu AUSVERKAUFT!

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Gast Waltzing, avec Lionel Loueke (guitare, chant) et Christi Joza Orisha (drums, percussion), Philharmonie,

„Aacht Deeg an der Woch“ - de Jhemp Hoscheit liest mat musikalescher Begleedung vum Jules Arpetti aus sengem Mee 68er-Buch - den 9. Mee am Escher Jongelycée.



## WAT ASS LASS | 04.05. - 13.05.

Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Fanfare royale grand-ducale**, sous la direction de François Schammo, œuvres entre autres de Hosay, Giménez et Pina, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55.  
www.fanfareroyale.lu

**Yves Ditch Trio**, blues/funk/jazz, Lënster Stuff, *Junglinster*, 20h30.  
www.fb.com/lensterstuff

**Buffalo C. Wayne**, dixie rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51.  
www.rockhal.lu CANCELLED!

**Bartleby Delicate**, EP-release, support: Bender & Schillinger + C'est karma, Rotondes, Luxembourg, 20h30.  
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Les 5 à 6**, indie, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h.  
Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

## THEATER

**Iphigénie in Aulis**, Schauspiel nach Euripides, inszeniert von Volker Schmidt, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Winterstarre**, von Astrid Kohlmeier, inszeniert von Jean-Paul Maes, mit Elena Spautz, Neven Nöthig und Esther Correia, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tel. 51 80 80-1.  
www.kaleidoskop.lu

**Le jeu de l'amour et du hasard**, de Marivaux, mise en scène de Laurent Delvert, avec Eugénie Anselin, Stéphane Daublain, Jean-Marie Frin, Brice Montagne, Sophie Mousel et Pierre Ostoya Magnin, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
www.lestheatres.lu COMPLET !

## KONTERBONT

**Un fort pas comme les autres. Le fort Thüngen et l'architecture militaire**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 17h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu  
Langue : L/D.

**Les plantes médicinales du Kirchberg**, visite guidée avec Viviane Craig, rendez-vous à l'entrée principale du Fonds Kirchberg, Luxembourg, 17h45.

**Gesellschaftsspiller**, Oekosoph Pafendall, Luxembourg, 19h.  
www.meco.lu



Auch wenn in Trier marxsche Gespenster umgehen, eine Geisterstadt ist es nicht: Ob die Folk-Rocker von Ghosttown Company am 11. Mai in der Tufa da etwas dran ändern können?

**Aacht Deeg an der Woch**, Liesung, Musek a Gesang mat Jhemp Hoscheit a Jules Arpetti, Lycée de garçons, *Esch*, 19h30. Am Kader vun „Mee 68 am LGE“.

## DO, 10.5.

## MUSEK

**Blues Brothers**, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**EPS Trio + Jeff Herr Corporation + Reggie Washington 4tet + Cymande**, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 18h30. Tél. 51 61 21-811.  
www.opderschmelz.lu  
Dans le cadre de « Like a Jazz Machine 2018 ».

**Tommy Schneller Band**, Soul/Funk/Blues, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h.  
Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

## THEATER

**Intensität**, Choreografien von Shahar Biniamini und Stijn Celis, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Die Leiden des jungen Werther**, nach Johann Wolfgang von Goethe, inszeniert von Maik Priebe, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Art. 13**, Choreografie von Giovanni Zazzera, inszeniert von Sandy Flinto, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

## KONTERBONT

**Grands hôtels et cafés du quartier de la Gare**, promenade architecturale avec Robert L. Philippart, départ pl. de la Gare, Luxembourg, 14h30.  
Langue : L. Sans inscription.

## FR, 11.5.

## KONFERENZ

**Comprendre et modifier le comportement inadapté de l'enfant**, soirée pour parents, avec Fari Khabirpour, maison relais An der Schwemm, *Dudelange*, 19h.  
www.kannerschlass.lu/eltereschool  
Org. École des parents Janusz Korczak.

## MUSEK

**Michel Meis 4tet + Enrico Pieranunzi 4tet feat. Seamus Blake + Stéphane Kerecki & French Touch + Chlorine Free feat. Soweto Kinch & Nya**,

centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 18h30. Tél. 51 61 21-811.  
www.opderschmelz.lu  
Dans le cadre de « Like a Jazz Machine 2018 ». www.jazzmachine.lu

**Così fan tutte**, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Harmonie Union Troisvierges, Estro armonico und The HUT Rhythm Group**, unter der Leitung von Werner Eckes, Werke aus Musicals, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81.  
www.cape.lu

**Dorade Royale**, Best of LCE-Musicals, mat Solisten, groussem Chouer an dem ORAchester aus dem Trifolion, dem Lycée classique Echternach an der lechternacher Museksschoul, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 26 72 39-1.  
www.trifolion.lu

**Ghosttown Company**, Folk, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Davodka + Dooz Kawa**, hip-hop, BAM, Metz (F), 20h30.  
Tél. 0033 3 87 39 34 60.  
www.trinitaires-bam.fr

**Stéphan Faerber**, CD-release, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr



WAT ASS LASS | 04.05. - 13.05.

**Datashock**, New Age, sparte4, Saarbrücken (D), 21h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

**COVER Deerhoof**, indie rock, support: The Octopus Project, Rotondes, Luxembourg, 21h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

## THEATER

**Die Dreigroschenoper**, Schauspiel von Bertolt Brecht, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Iphigenie in Aulis**, Schauspiel nach Euripides, inszeniert von Volker Schmidt, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Schmit Happens 2018**, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

**Fair-Play**, de et avec Patrice Thibaud, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

**Innen 20, außen ranzig**, mit Fischer & Jung, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Le jeu de l'amour et du hasard**, de Marivaux, mise en scène de Laurent Delvert, avec Eugénie Anselin, Stéphane Daublain, Jean-Marie Frin, Brice Montagne, Sophie Mousel et Pierre Ostoya Magnin, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu COMPLET !

## SA, 12.5.

## JUNIOR

**Päischtatelier**, Blummeworkshop fir Kanner, Musée « A Possen », Bech-Kleinmacher, 14h - 17h. Tel. 23 69 73 53. www.musee-possen.lu  
Aschreiwung erwünscht.

**De Fräschekinnik**, mat Fabienne Elaine Hollwege (Schauspill), Kalle Kalima (Gitar) a John Eckhardt (Kontrabass) (4-8 Joer), Philharmonie,

Luxembourg, 16h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

## MUSEK

**Jihee Rhim**, récital d'orgue, œuvres de Bach, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

**Liedermacherfestival**, mit regionalen und überregionalen Liedermachern, ab 19h Konzerte von Sarah Lesch, Weiherer und Sebastian Krämer, Tufa, Trier (D), 14h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Nathalie Loriers Trio + Maxime Bender Awake 4tet feat. Joachim Kühn + Sylvain Rifflet & Refocus + Melt Yourself Down**, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 18h30. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu  
Dans le cadre de « Like a Jazz Machine 2018 ». www.jazzmachine.lu

**Salome**, Musikdrama von Richard Strauss nach der gleichnamigen Novelle von Oscar Wilde, inszeniert von Jakob Peters-Messer, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Harmonie Union Troisvierges, Estro armonico und The HUT Rhythm Group**, unter der Leitung von Werner Eckes, Werke aus Musicals, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Dorade Royale**, Best of LCE-Musicals, mat Solisten, grousem Chouer an dem ORAchester aus dem Trifolion, dem Lycée classique Echternach an der lechternacher Museksschoul, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

**Orchestre d'harmonie du conservatoire**, sous la direction de Jean Thill, œuvres de Schönberg, Yagisawa et Navarro, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Floatingarms + Ginger McCurly + Freddy Trigger & One MPC**, électro, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

**Stéphan Faerber**, CD-release, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**Ove**, Folk, sparte4, Saarbrücken (D), 21h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

## PARTY/BAL

**Pétrusse Party**, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 16h. www.deguddewellen.lu

## THEATER

**Wer hat Angst vor Virginia Woolf?** Von Edward Albee, inszeniert von Kathrin Mädler, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Mi Frida**, Tanztheaterstück von und mit Sascha Ley, Choreografie von und mit Sylvia Camarda, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

**Magie und Illusion**, Zaubershow mit Christian Lavay, Home Saint-Hubert, Pétange, 20h. www.e-ticket.lu

**Une tempête d'1h12**, de et avec Isabelle Bonillo, Théâtre Le 10, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

## KONTERBONT

**Cinébourse**, vente d'affiches et de souvenirs de cinéma, Centre national de l'audiovisuel, Dudelange, 9h - 17h. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu  
Org. Kinnostrénn.

**24 heures électroniques**, ateliers et concerts pour la découverte et la promotion de la musique électronique, Rockhal, Esch, 11h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Afrikafest - le Cap-Vert à l'honneur**, ateliers, démonstrations et à partir de 19h30 concerts de Terre Terra, Melissa Fortes et Laise Sanches, Kulturfabrik, Esch, 12h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu  
Org. ASTM, SOS Faim et Frères des hommes.

**Des portraits d'Edward Steichen à la photographie numérique : l'évolution des techniques d'exposition**, photoshooting pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire.

## SO, 13.5.

## JUNIOR

**Der gestiefelte Kater**, musikalisches Märchen, Theater Trier, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Auch Petingen hat manchmal ein bisschen Zauber verdient: „Magie und Illusion“ Zaubershow mit Christian Lavay, am 12. Mai im Home Saint-Hubert.



## WAT ASS LASS | 04.05. - 13.05.

**De Fräschekinnik**, mat Fabienne Elaine Hollwege (Schauspill), Kalle Kalima (Gitar) a John Eckhardt (Kontrabass) (4-8 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tel. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Von Höhen und Tiefen**, 3. Sitzkissenkonzert von und mit Johanna Schatke (> 4 Jahre), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h + 15h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Eng Rees duerch de Musée**, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Clara!** Kompositionsreise mit Musik von Clara Schumann und Catherine Kontz (9-12 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

## MUSEK

**Bergkapelle St. Ingbert, Stadtkapelle Saarbrücken und Canticum Novum**, unter der Leitung von Matthias Weißenauer, mit Werken unter anderen von Hart, Elgar und Wood, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 10h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Rodolphe Laurretta**, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**4. Kammerkonzert**, Werke von Weber und Schubert, Römersaal der Vereinigten Hospitien, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Harmonie municipale de la Ville de Differdange**, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 17h. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)  
Dans le cadre de la Journée littéraire.

**Dorade Royale**, Best of LCE-Musicals, mat Solisten, grousssem Chouer an dem ORAchester aus dem Trifolion, dem Lycée classique Echternach an der lechternacher Museksschoul, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tel. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Saarländisches Staatsorchester**, unter der Leitung von Fazil Say, mit Judith Braun (Mezzosopran), Werke von Fazil Say, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)



Der New Yorker Jazz Musiker Nasheet Waits bringt am 13. Mai das Kulturzentrum Opderschmelz mit seinem Equality Quartett ins Rollen - im Rahmen des Festivals „Like a Jazz Machine“.

**Stéphan Faerber**, CD-release, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 18h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Hedwig and the Angry Inch**, Musical von John Cameron Mitchell und Stephen Trask, inszeniert von Manuel Schmitt, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 18h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Dadada + Michel Reis Double Quartet + Nasheet Waits Equality Quartet + Reto Weber Percussion Orchestra feat. Chico Freeman & Nino G.**, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 18h30. Tél. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)  
Dans le cadre de « Like a Jazz Machine 2018 ». [www.jazzmachine.lu](http://www.jazzmachine.lu)

**English Baroque Soloists et Monteverdi Choir**, sous la direction de John Eliot Gardiner, avec Hannah Morrison (soprano), Reginald Mobley (contreténor) et Matthew Brook (baryton-basse), œuvres de Bach, avant le concert : conférence « Felix Mendelssohn Bartholdy et le retour à la musique vocale de Bach au 19e siècle » par Patrice Veit à 19h15, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Russian Circles**, post-metal, support: Brutus, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## THEATER

**La dispute**, de Marivaux, mise en scène de Sophie Langevin, avec Robin Barde, Nicole Dogue, Jérôme Michez, Christophe Ratandra, Elsa Rauchs, Jeanne Werner et la voix de Luc Schiltz, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Le jeu de l'amour et du hasard**, de Marivaux, mise en scène de Laurent Delvert, avec Eugénie Anselin, Stéphane Daublain, Jean-Marie Frin, Brice Montagne, Sophie Mousel et Pierre Ostoya Magnin, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)  
COMPLET !

**Verlangen**, Choreographien von Jiri Kylián, Stijn Celis und Andonis Foniadakis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Cash - Und ewig rauschen die Gelder**, von Michael Cooney, inszeniert von Caroline Stolz, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Jemand zuhause**, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## KONTERBONT

**12. Käler Blumme-Moart**, Park Ouerbett, *Kayl*, 10h - 19h.

**Internationaler Museumstag**, Führungen zum „Paradies“ und den UrbanArt-Installationen, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 10h - 19h. Tel. 0049 6898 9 10 01 00. [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)

**Velosdag am Kanton Cliärréf : Clervaux - Weiswampach**, Animatioun, Musek, Infostänn a villes méi, Départ beim Baustoff-Center Rinnen, *Clervaux*, 10h - 18h.

**Lëtzebuurger Lidderfouer**, Schlässer, *Beaufort*, 10h30 - 18h.

**Lumi'art**, atelier théâtre et projection en famille, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des fortifications de l'époque française du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.

**Visite guidée**, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Festung, Geschicht, Identitéiten**, Féierung, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tel. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Sprooch: F.